0000000 001641

# PHILIPS

AZ 6815


| | |
|---|---|
| (GB) CD-player | 4 |
| (F) Lecteur de CD | 10 |
| (D) CD-Spieler | 16 |
| (NL) CD-speler | 22 |
| (E) Lector de CD | 28 |
| (I) Lettore CD | 34 |
| (S) CD-spelare | 40 |
| (SF) CD-soitin | 46 |


PHILIPS

# INDEX

## (D) Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funkentstört ist. Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

## (DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesskab.

**Advarsel:** Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhetsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

Garanti og service .....sider 54-60

## (N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Garanti og service .....sider 54-60

## (MEX) México NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

**CLASS 1**
**LASER PRODUCT**


(GB) **English** **page 4** (GB)
Guarantee and service pages 54-60

(F) **Français** **page 10** (F)
Garantie et service pages 54-60

(D) **Deutsch** **Seite 16** (D)
Garantie und Service Seiten 54-60

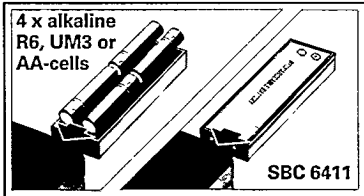
(NL) **Nederlands** **pagina 22** (NL)
Garantie en service pagina's 54-60

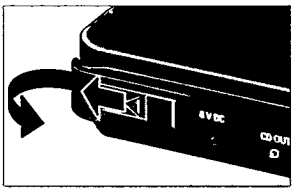
(E) **Español** **página 28** (E)
Garantía y servicio páginas 54-60

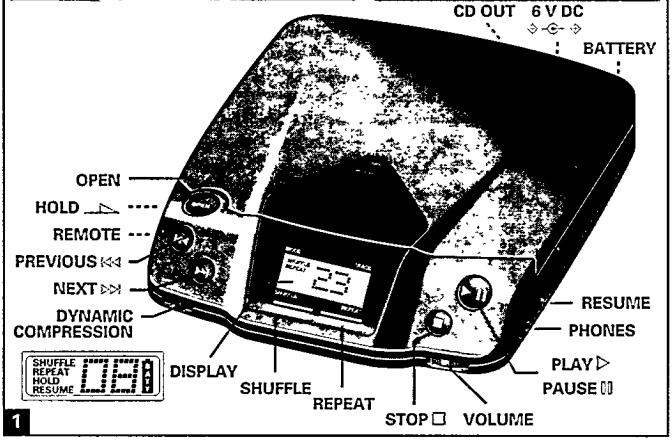
(I) **Italiano** **pagina 34** (I)
Garanzia e servizio pagine 54-60

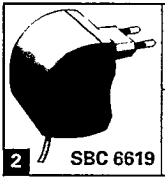
(S) **Svenska** **sida 40** (S)
Garanti och service sidorna 54-60

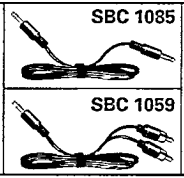
(SF) **Suomi** **sivu 46** (SF)
Takuu ja huolto sivut 54-60

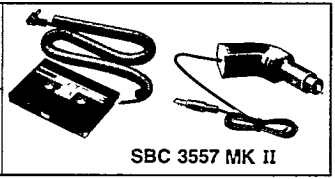

4 x alkaline
R6, UM3 or
AA-cells
SBC 6411

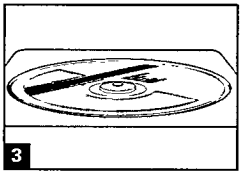

6 V DC
CD OUT

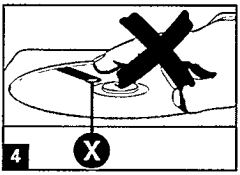

CD OUT
6 V DC
BATTERY
OPEN
HOLD
REMOTE
PREVIOUS
NEXT
DYNAMIC
COMPRESSION
RESUME
PHONES
PLAY
PAUSE
SHUFFLE
REPEAT
HOLD
RESUME
DISPLAY
SHUFFLE
REPEAT
STOP
VOLUME
1

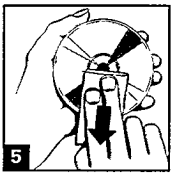

SBC 6619
2


SBC 1085
SBC 1059


SBC 3557 MK II


3


X
4


5

# CONTROLLI - Fig. 1

**OPEN**.....per aprire il coperchio CD
**HOLD**.....il coperchio CD e i tasti del lettore CD sono bloccati (eccetto quelle del telecomando)
**REMOTE** .....presa per telecomando, vedere 'Accessori'
⏮ / ⏭ .....• premere brevemente per selezionare il brano precedente ⏮ o successivo ⏭
• durante la lettura PLAY: mantenere premuto per la ricerca rapida indietro ⏮ o avanti ⏭
**DYNAMIC COMPRESSION** .....comprime la dinamica del suono. Utile durante l'ascolto in un ambiente rumoroso, in quanto i passaggi lievi vengono riprodotti più forti e i passaggi forti più lievi.
**CD DISPLAY**.....mostra:
**TRACK** il numero totale dei brani sul CD
e durante la lettura PLAY il numero del brano
**SHUFFLE** - SHUFFLE inserito
il numero del brano lampeggia: pausa inserita
**REPEAT** - ripetizione del CD inserita
**SHUFFLE REPEAT** ripetizione continua del CD in una sequenza qualsiasi
**HOLD** inserito: i tasti del lettore CD e il coperchio CD sono bloccati
**RESUME** inserito
**BATT** lampeggia quando le pile incominciano a scaricarsi e rimane accesa quando la tensione delle pile è troppo bassa
**SHUFFLE**.....lettura di tutti i brani in una sequenza qualsiasi; ripremere per annullare
**REPEAT** .....ripetizione continua del CD; ripremere per annullare
**STOP** □.....tasto di arresto
**VOLUME**.....controllo di volume
**PLAY ▷/PAUSE** ⏸...tasto di lettura e pausa
**PHONES**.....presa per cuffia o mini-altoparlanti
**RESUME** .....se RESUME è inserito, premendo su PLAY ▷ il lettore CD si avvia con l'ultimo brano ascoltato (però non se è stato premuto su OPEN o dopo un'interruzione della corrente). Con SHUFFLE inserito, RESUME viene ignorato.

**CD OUT**.....per la riproduzione CD attraverso un impianto musicale
**6 V DC** ⟐-⊂- ⟐ .....presa per l'alimentazione esterna 6 V DC ⟐-⊂- ⟐
**BATTERY** .....il portapile

**In caso di alimentazione esterna tramite la presa 6 V DC, il coperchio CD, il display e i tasti PLAY ▷, PAUSE ⏸, STOP □ e ⏮ / ⏭ si illuminano.**

*La matricola si trova sul fondo dell'apparecchio.*

# ALIMENTAZIONE

## PILE

• Aprire il portapile e inserire come indicato (fig. 1) quattro pile (di preferenza alcaline) del tipo R6, UM3 o AA. Si possono adoperare anche pile recaricabili NiCad. Quando le pile (o la batteria ricaricabile SBC 6411) si esauriscono, lampeggia BATT sul display. Si le pile sono esaurite completamente, BATT appare permanentemente e il lettore CD si spegne dopo alcuni secondi.
• Togliere le pile se sono esaurite o se non intendete usarle per un lungo periodo. L'alimentazione da pile viene esclusa quando la presa 6 V DC viene occupata. Per passare all'alimentazione da pile, togliere la spina dalla presa 6 V DC.

**Batteria recaricabile SBC 6411 (in vendità)**
Al posto delle pile è anche possibile utilizzare la batteria ricaricabile SBC 6411 (fig. 1). Per ricaricare questa batteria, introdurla nel lettore CD e collegare l'adattatore da rete. È anche possibile collegare la batteria direttamente all'adattatore da rete. Quando si spegne l'indicatore sul retro della batteria vuol dire che questa è carica per l'80% (circa dopo 3 ore). Dopo altre 3 ore, la batteria è completamente carica. Se durante la ricarica viene utilizzato il lettore CD è naturale che la ricarica impiegherà più tempo.
• Se la pila non viene usata per un lungo periodo, conservarla completamente caricata fuori dal lettore CD. Ogna pila, anche se non utilizza, si scarica lentemente. Per questo, ricaricare la pila ogni 6 mesi per evitare un completo esaurimento.

## ADATTATORE DA RETE SBC 6619 (fig. 2)

In casa potete utilizzare l'adattatore da rete SBC 6619 (fig. 2) con 6 V/600 mA corrente continua, ⟐-c-⟐ col polo positivo allo spinotto centrale.
• Collegare l'adattatore da rete alla presa 6 V DC e alla presa murale. Togliere l'addattatore dalla presa murale se il lettore CD non viene usato.

I

# COLLEGAMENTI

**Presa per cuffia PHONES**
• Per una cuffia (o mini altoparlanti) con spina di 3,5 mm, vedere 'Accessori'.

**Presa per telecomando REMOTE**
• Per un telecommando, vedere 'Accessori'.

**Presa CD OUT**
• Per la riproduzione CD in casa attraverso il vostro impianto (amplificatore, ricevitore, registratore, ecc.). Collegare il cordone SBC 1059 (fig. 2) all'uscita CD OUT e all'ingresso LINE IN, AUX o CD IN dell'altro apparecchio.
• Regolare il suono sull'impianto.

## UTILIZZAZIONE NELL'AUTOMOBILE

• Servirsi dei nastri Velcro in dotazione per fissare il lettore CD in un luogo qualsiasi nell'automobile. Scegliere per il lettore CD un luogo orizontale, stabile, senza vibrazioni e no pericoloso o d'impaccio per l'autista o i passeggieri. Evitare l'umidità, la polvere e le impurità, evitare anche il calore eccessivo del riscaldamento o del sole, ad esempio parcheggiando al sole.
• Per il montaggio dei nastri Velcro, non separare i due nastri tra di loro ma rimuovere soltanto il nastro protettivo di carta solo da una parte. Incollare quindi i nastri nelle due sedi rettangolari sul fondo del lettore CD. Rimuovere infine il nastro protettivo di carta rimasto e incollare il lettoreCD su una superficie orizontale e pulita.

**Alimentazione dall'accendisigari**
Utilizzare il trasformatore di corrente della sene SBC 3557MKII (fig 2) per l'alimentazione dalla presa dell'accendisigari *(12 V, con negativo a massa).* Questo trasformatore fornisce 6 V/500 mA a corrente continua, ⊕-⊂- ⊖ col polo positivo allo spinotto centrale.
• Prima, collegare la spina a corrente continua alla presa 6 V DC.
• Collegare poi il trasformatore alla presa dell'accendisigari. Per un buono contatto elettrico, pulire la presa dell'accendisigari.
• Togliere il trasformatore dalla presa dell'accendisigari se il lettore CD non viene usato, anche ascoltando la radio

**Collegamento all'autoradio**
– Autoradio con presa LINE IN: collegare la presa LINE IN alla presa CD OUT del lettore CD col cordone di segnale SBC 1085 (fig. 2, non su tutti i modelli).
– Autoradio/lettore cassette senza presa LINE IN: con l'adattatore cassetta della serie SBC 3557MK II (fig. 2):
- Mettere il controllo di volume dell'autoradio su zero.
- Collegare la spina dell'adattatore cassetta alla presa CD OUT del lettore CD.
- Spegnere un'eventuale funzione auto-reverse dell'autoradio/lettore cassette.
- Inserire con prudenza la cassetta nell'autoradio/lettore cassette.
- Avviare il lettore CD e regolare il suono sull'autoradio.
- Per togliere la cassetta, premere il tasto di espulsione dell'autoradio.

## ACCESSORI in vendità

**SBC 1085** cordone di segnale con spina stereo 3,5 mm sulle due estremità.
**SBC 3124 - SBC 3137** cuffie stereo.
**SBC 3206 - SBC 3207 - SBC 3208** sistema di mini altoparlanti con amplificatore.
**SBC 3546** piano di montaggio (ammortizzante) per sistemare il lettore di CD nell'automobile.
**SBC 3547** collo d'oca flessibile per montare il piano di montaggio.
**SBC 6211** telecommando con PLAY ▷, STOP □ e ⏮ PREVIOUS/NEXT ⏭.
**SBC 6411** batteria ricaricabile.

## HOLD

Portandovi appresso il lettore CD, potete mettere il selettore HOLD su ⊿. La parola HOLD si illumina. I tasti del lettore CD saranno allora bloccati (eccetto quelli del telecomando) ed il coperchio CD è bloccato. In questo modo si evita di interrompere la lettura se incidentalmente si dovesse spingere un tasto.
Per utilizzare normalmente i tasti del lettore CD, spostare quindi il selettore HOLD indietro. La parola HOLD si spegne.

## RIPRODUZIONE DI UN CD

• Assicurarsi che la funzione HOLD sia disinserita, altrimenti i tasti del lettore CD saranno bloccati.
• Premere il tasto OPEN per aprire il coperchio CD e inserire il CD con il lato impresso rivolto in alto (fig. 3) e chiudere il coperchio.
• Regolare il suono con il controllo di VOLUME e il commuttatore DYNAMIC COMPRESSION (vedere 'Dynamic Compression').
• Per avviare la riproduzione premere PLAY ▷.
All'inizio della riproduzione aparirà il numero del brano.
• Per brevi interruzioni premere il tasto PAUSE ⏸ il numero del brano lampeggia. Per continuare la riproduzione ripremere questo tasto.
• Per arrestare, premere il tasto STOP □. Sul display apparirà il numero totale dei brani e il lettore si arresta.
• Il lettore ritorna anche nella posizione STOP:
– quando il coperchio CD viene aperto;
– quando viene raggiunta la fine del CD;
– quando le pile si esauriscono od in caso di un'altra interruzione della corrente.
• Nella posizione STOP, il lettore CD si spegne automaticamente 10 secondi dopo l'ultimo comando. Premere PLAY ▷ per riattivare il lettore CD
Utilizzando un'alimentazione esterna alla presa 6 V DC, il lettore CD si commuta nel modo di attesa (standby) 10 secondi dopo l'ultimo comando e l'illuminazione si spegne. Premendo uno dei tasti di funzione sul lettore (o sul telecomando), l'apparecchio verrà nuovamente attivato.

**Note**
– Se le pile stanno per esaurirsi, il lettore CD non funzionarà normalemente, p. es. rimarrà immobile. Allora, sostituire le pile o collegare l'adattatore da rete.
– Se dopo aver premuto PLAY ▷, *E* (Errore) appare e il lettore CD si spegne dopo alcuni secondi, il lettore non potrà leggere il CD. Cause probabili sono:
  – il CD è stato inserito capovolto: il lato impresso deve essere rivolto in alto (fig. 3);
  – la superficie del CD è danneggiata o sporca, vedere 'Manutenzione';
  – la lente ⊗ (fig. 4) è appannata, vedere 'Manutenzione';
  – le pile sono esaurite.

## RESUME

Se il tasto STOP è stato premuto e RESUME è stato inserito (la parola RESUME appare sul display), il lettore CD si avvia con l'ultimo brano riprodotto appena verrà ripremuto il tasto PLAY ▷ (eccetto se sarà stato premuto il tasto OPEN o la corrente d'alimentazione sarà stata interrotta).
Nel modo di SHUFFLE, RESUME viene ignorato.

## ⏮ / ⏭ (PREVIOUS/NEXT)

1. **Passare al brano succesivo o precedente**
   *Premere brevemente (meno di 0,5 secondo)*
   a. **Durante la lettura PLAY:**
      **⏭ - per passare al brano successivo**
      Si può passare al brano successivo premendo brevemente una sola volta su ⏭. Volendo saltare più brani, premere brevemente più volte su ⏭ fino a quando sul display appare il numero del brano desiderato.
      **⏮ - per passare al brano precedente**
      Volendo riascoltre dall'inizio il brano in riproduzione premere brevemente una sola volta su ⏮. Volendo ripetere uno dei brani precedenti, premere brevemente più volte su ⏮ fino a quando sul display appare il numero del brano desiderato.
   b. **In posizione STOP con CD inserito**
   Potete scegliere i brani premendo brevemente una o più volte il tasto ⏮ e ⏭ fino a quando sul display appare il numero del brano desiderato.
2. **Lettura accelerata durante la riproduzione PLAY**
   *Premere lunga (più di 0,5 secondo)*
   Tenere premuto il tasto ⏭ per l'avanzamento rapido, e ⏮ per il ritorno rapido. In questo modo il suono verrà riprodotto parzialmente e acceleratamente, ma rimane distinguibile.
   Rilasciare il tasto nel momento del riconoscimento del passaggio: da questo momento la riproduzione verrà continuata in maniera normale.
   Tenendo premuto il tasto per più di 6 secondi, la velocità di riproduzione verrà aumentata.

## SHUFFLE e REPEAT

- Volendo ascoltare tutti i brani in una sequenza qualsiasi premere su SHUFFLE; la parola SHUFFLE appare.

Per disattivare la funzione SHUFFLE, ripremere il tasto SHUFFLE; la parola SHUFFLE scomparirà.

- Volendo ripetere permanentemenete il completo CD, premere il tasto REPEAT; la parola REPEAT appare.

Per disattivare la funzione REPEAT, ripremere il tasto REPEAT; la parola REPEAT scomparirà.

- Premere SHUFFLE e REPEAT per la ripetizione continua del CD in una sequenza qualsiasi.

# DYNAMIC COMPRESSION MANUTENZIONE

## DYNAMIC COMPRESSION

Ascoltando un CD in un ambiente rumoroso, i passaggi lievi saranno poco percettibili, mentre aumentando il volume i passaggi forti saranno troppo forti.
In questo caso inserire il DYNAMIC COMPRESSION per comprimere la dinamica del suono. Allora i passaggi lievi diventeranno più forti e i passaggi forti più lievi.
In normali situazioni d'ascolto, disinserire il DYNAMIC COMPRESSION in modo da ripristinare la normale entità dinamica del CD.

## MANUTENZIONE

- *Evitare il calore eccessivo (maximum 50 °C) dal riscaldamento o dal sole, ad esempio parcheggiando al sole.*
- *La pioggia e umidità sono dannose per l'apparecchio, le pile e i CDs.*
- *Proteggere l'apparecchio e i CDs dalla sabbia.*
- Il meccanismo del lettore di CD è munito di cuscinetti autolubrificanti che non devono quindi essere oliati o ingrassati.
- Le impronte di dita, la polvere o impurità sull'apparecchio possono essere tolte con pelle di daino leggermente inumidita. Non impiegare dei detergenti per non danneggiare il materiale.
- Non pulire mai la lente ⊗ (fig. 4).
- La lente può appannarsi da un brusco cambiamento di temperatura (da un luogo freddo ad un luogo caldo). Allora la riproduzione di un CD non sarà possibile. In questo caso non pulire la lente ma aspettare fino a quando l'apparecchio non si sarà acclimatizzato.
- Prendere un CD sempre ai bordi e dopo l'uso rimetterli subito nelle loro custodie.
- Per la pulizia del CD, alitarci supra e pulirlo con un panno morbido non sfilacciante fregando sempre in linea retta dal centro verso il bordo (fig. 5). Non impiegare dei detergenti per non rischiare il danneggiamento della superficie del CD.

I

## QUANDO USATE UNA CUFFIA

- **Ascolto sicuro:** Non regolare il volume della cuffia al massimo valore. Gli esperti dell'udito sconsigliano l'ascolto continuo al massimo volume. Se udite una risonanza nei vostri orecchi, diminuire il volume od interrompere l'uso.
- **Sicuro nel traffico:** Non adoperare la cuffia quando vi trovate sulla motocicletta. Può essere pericoloso e è illegale in molte nazioni.

Se la vostra cuffia è del tipo ad aria aperta, regolare il volume in modo che il rumore ambientale sia davvero udibile.

*Questo apparecchio è conforme al D.M. 13.4.1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.*

GB

F

D

NL

E

I

S

SF

**GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM**

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

***Facts about free service:*** When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

*These statements do not affect the statutory rights of a consumer.*

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to ***Philips Consumer Relations, ✉ P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,*** or ***☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.***

Please retain this card. Produce if service is required.

---

**GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA**

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product. The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

*Note:* Please retain your purchase docket to assist prompt service.

***Conditions of this warranty***

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

***Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales***

---

**GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND**

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

***Guarantee.***

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

***Conditions.***

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

*This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.*

***How to claim.***

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

***The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, ✉ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914***

## GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.
Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.
If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to
***Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.***

## GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten
Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

## GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.
Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Homy Vertriebsgmbh bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden
Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.
***Philips Zentrale Kundeninformation:***
***– 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1563***
***– 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694***
***– 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94***
***Philips Service-Organisation:***
***– 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0***

## INFORMATION SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil PHILIPS a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Sa garantie contractuelle est de la responsabilité du point de vente.
Cette garantie qui peut varier tant en durée qu'en contenu, ainsi que les modalités de service après-vente, doivent vous être précisées lors de l'achat par le vendeur qui, de plus, vous conseillera en cas de panne ou de défaillance.
À cet effet, il vous est demandé de conserver soigneusement votre facture et/ou le présent document dûment rempli et signé et/ou le contrat de garantie qui vous aura été remis conformément au décret N° 87-1045 du 22 décembre 1987
Pour sa part, PHILIPS, soucieux de l'intérêt des consommateurs, apporte sa contribution aux efforts de points de vente, que ce soit en matière de garantie ou de service après-vente:

- matériellement, par la formation, l'assistance technique, la fourniture de pièces détachées,
- financièrement, selon des modalités précises définies entre PHILIPS et les points de vente.

**Rappel:** Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des articles 1641 et suivants du code civil relatifs à la garantie légale.
Aucune garantie ne peut être mis en œuvre si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.
***Service consommateurs PHILIPS:***
***✉ B.P. 49 - 77423 MARNE LA VALLÉE CÉDEX 2***
***☎ (16-1) 64 80 54 54 - Minitel 36 15 code: PHILIPS***
***SNC PHILIPS ÉLECTRONIQUE DOMESTIQUE - RCS NANTERRE B 333 760 833***

## GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

• ***Pour la Belgique:*** Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service ***'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11***

## GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• ***Voor België:*** Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst ***'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11***

## GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

• ***Wat wordt gegarandeerd?***

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien (bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing) binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden

• ***Wie voert de garantie uit?***

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen

• ***Uw aankoopbon + de identificatiekaart***

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

• ***Hoe te handelen bij een storing?***

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

• ***...en bij problemen?***

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met ***Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB EINDHOVEN*** (postzegel niet nodig), of ☎ ***040-78 11 78.***

## GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben

## GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

## GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto

**GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK**

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning
Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

**GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA**

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'***ANIE***
Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di ***6 mesi.*** Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore, inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la 'ricevuta fiscale' (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.
In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips
Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.
***Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026***

**CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL**

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia
A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações
A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador
*Nota* Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.
Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:
***Philips Portuguesa, SA,***
***– Outurela - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9***
***– R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13***

**PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.**

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:
1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesari para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley

Titular (Comprador).....
Domicilio .....

**GARANTÍA PARA MÉXICO**

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.
La garantiá ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.
En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.
Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.
Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.
Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.
En caso de extravío del certificado con la presentacíon de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.
Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:
***Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,***
***03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00*** MOM

**GARANTI I NORGE**

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring.
Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset.
Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.
Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til:
***Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00***

**TAKUU JA HUOLTO**

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyon tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatutarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.
Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.
***Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261***
***✉ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO***

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγος αντικαταστάσεώς της δεν πρόκειται σε καμμιά περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ'όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται απο την Εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΛΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, η φωτοτυπία του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.
Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος, από την ημερομηνία αγοράς.
Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α. Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.
β. Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής.
γ. Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.
δ. Για κεφαλές πίκ–άπ και μικρόφωνα.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη.
Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σας συνιστούμε να αποτείνεσθε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας.
Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:
25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος – ☎ 4894.911
Τσιμική 62, 546 93 Θεσσαλονίκη – ☎ 260 – 621

**Guarantee certificate** **Certificat de garantie** **Garantieschein**
**Identificatiekaart** **Certificato di garanzia** **Garantibeviset**
**Certificado de garantie** **Takuutodistus** Εγγύηση

# Type Plate

Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum - Fecha de compra
Data da compra – Data di acquisto Købsdato - Kjøpedato – Inköpsdato – Ostopäivä
Ημερομηνία αγοράς **19**

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura do vendedor
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα/Επώνυμο αντιπροσώπου

3140 106 18151 Printed in Hong Kong 10/91